Porównanie tłumaczeń Efezjan 4:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wy zaś nie tak nauczyliście się ― Pomazańca, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wy zaś nie tak nauczyliście się Pomazańca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wy jednak nie tak nauczyliście się Chrystusa,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wy zaś nie tak nauczyliście się Pomazańca,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wy zaś nie tak nauczyliście się Pomazańca |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wy jednak nie tak nauczyliście się Chrystusa, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lecz wy nie tak nauczyliście się Chrystusa; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Lecz wy nie takeście się nauczyli Chrystusa, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Lecz wy nie takeście się Chrystusa nauczyli: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wy zaś nie tak nauczyliście się Chrystusa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ale wy nie tak nauczyliście się Chrystusa, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wy zaś nie tak nauczyliście się Chrystusa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wy jednak nie tak nauczyliście się Chrystusa. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Wy natomiast nie tak nauczyliście się od Chrystusa,  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Wy przecież nie po to staliście się uczniami Chrystusa.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ale wy nie tak poznawaliście Chrystusa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Але ви не так пізнали Христа, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale wy, nie tak nauczyliście się Chrystusa, |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Ale nie tego nauczyliście się od Mesjasza! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ale wy nie tak nauczyliście się Chrystusa – |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Wy jednak nie tego nauczyliście się od Chrystusa. |

1. 1) <x>470 11:29</x> [↑](#footnote-ref-2)